

● 风云人物丛书

则天武后

是英主还是女祸

三秦出版社

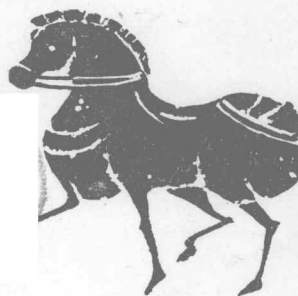
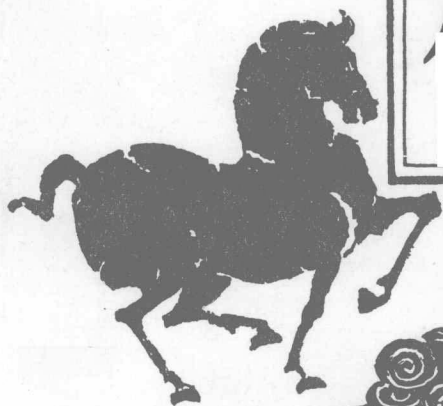


风云人物丛书

是英主还是女祸

则天武后

泽田瑞穗著
李天送译
周东平校



三秦出版社

则 天 武 后

[日]泽田瑞穗著

李 天 送 译

三秦出版社出版发行

(西安湘子庙街12号)

陕西省新华书店经销

封面插页印刷: 西安西影彩色公司 内文印刷: 西安交通大学印刷厂

787×1092毫米 1/32开本 6.75印张 4 插页 140千字

1989年8月第一版

1989年8月西安第一次印刷

印数: 1—20000

ISBN 7—80546—149—X/K·53

定价: 2.30元

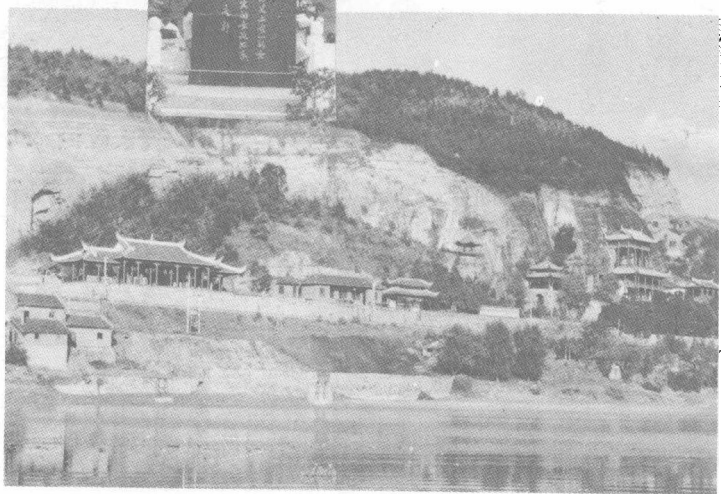
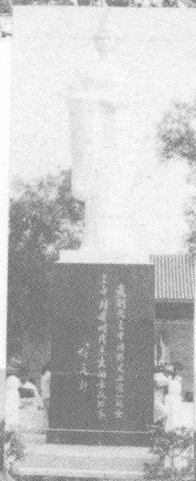


則天武后画像（歴代帝王聖賢画像）



武则天庙正殿（山西文水）

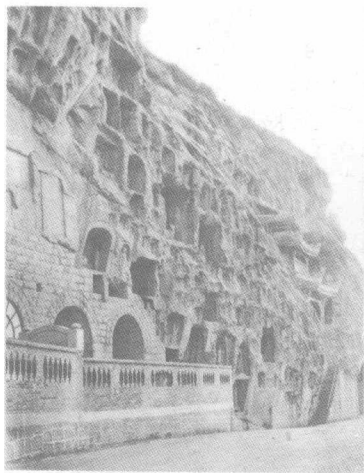
武则天塑像
（山西文水武则天庙）



皇泽寺（四川广元）



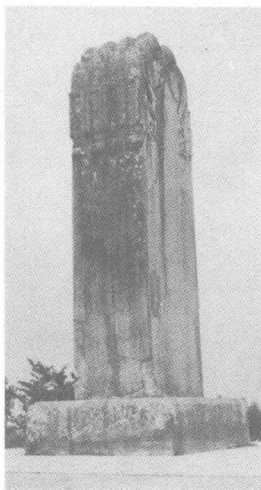
龙门石窟奉先寺
(河南洛阳)



千佛崖 (四川广元)



顺陵天禄



乾陵与无字碑（陕西乾县） 胡戟摄



乾陵六十一宾王像 胡戟摄



永泰公主墓墓室（陕西乾县）

《风云人物丛书》序

古老富饶的神州大地，哺育着勤劳而勇敢的龙的传人，绚丽多姿的历史画卷，绣绘出无数叱咤风云的英雄豪杰。这些风云人物，或者是一个时代的代表，或者是一个历史侧面的典型，他们风貌各异，业绩不同，却分别闪烁着五光十色的亮点，在创造祖国光辉灿烂的文化中，各自作出独特的贡献。当然，他们生活在旧的时代，不可避免地存在着这样那样的瑕疵、弱点甚至伤痕。瑕不掩瑜，他们毕竟是我们民族的精英，祖国的骄傲。

今天，我们这个具有悠久历史文化传统的民族再一次焕发青春，重振雄风，阔步迈向四个现代化的新纪元。回顾昨天，是为了明天的腾飞；清醒反省历史，是为了发扬光大我们的优秀传统，规划我们的锦绣前程；重现这些风云人物的功勋业绩，成败得失，精神风貌，生活情趣，透过他们，去把握一个时代，来丰富历史知识，给人以启迪，以激励，以振奋，以借鉴，促使社会主义新型的风云人物更快更健康地成长，以创造新的业绩，这正是编辑《风云人物》丛书企求达到的目的。

历史是人类战天斗地的生动画卷。学习历史，凭吊古迹，不是要发思古之幽情，为古人的尸骨较长论短，而是要通过重温过去来陶冶心智，开拓胸襟，振奋民族精神，激发爱国热情。因此，把历史变成普通的知识，深入浅出地介绍给广

大群众，便是每个历史学家义不容辞的职责。历史必须走出书斋，只有在世上有作用和在历史过程中发生影响的历史，才是活的历史。或以为读起来有趣的历史著作必定是资质浅薄的作品，非也，孰不知深入浅出是不易的，在卓有成效的研究基础上写出通俗易懂的作品，是要花成倍气力的。如果每位历史学家都努力做历史的普及工作，多写些知识性强、通俗易懂的历史书籍，那么，历史研究不仅可以得到极大的提高，而且，史学园地也必定会更加繁荣，更有生气，从而获得更多的群众。

《风云人物丛书》，就是按照上述宗旨编写的中国历史人物传记，组织在学术研究上有一定成就的历史学家撰写，融学术性于普及性之中，把真实性和趣味性溶为一体，以知识性、通俗性为主，体例上有专著也有译著，有一人一传一册，也有多人多传合辑，将分辑编辑出版。为了弥补当前普及性历史著作不足的现状，第一辑全为译著，共十本，有：秦始皇、项羽、汉武帝、曹操、诸葛亮、三藏法师、武则天、杨贵妃、成吉思汗、洪秀全。原书系日本研究中国历史颇有建树的教授、专家撰写，1986年日本集英社出版，是日本的畅销书之一。各书以史实为依据，采撷传说故事，文笔流畅，形象生动，文图并茂。

《风云人物》丛书，由张玉良任主编，胡戟、韩昇任副主编，负责丛书的组织和统稿工作，三秦出版社出版。热切盼望史学界的专家学者和广大读者给予大力支持和批评指导，共同把普及历史的事业办好！

张玉良

一九八八年六月

• 郑学檬 •

中译本序言

为了普及中国历史，丰富人民的历史知识，陕西省社会科学院出版发行室主任张玉良同志、西安交通大学社会科学部胡戟同志、厦门大学历史系韩昇同志决定编辑一套中国历史人物传记丛书，分辑出版，定名为《风云人物》丛书。第一辑翻译日本学者写的有关中国古代历史人物传记十本，由厦门大学历史系、外语系承担翻译工作。我有幸预闻此举，为他们的好主意和辛勤劳动所感动。

历史人物研究是一门学问，翻译也是一门学问。厦门大学历史系、外语系的同志虽然都热爱历史，且专业有成，但他们并不一定深入研究过所要翻译的历史人物的一切事迹。然而他们并不因此气馁，而是知难而进，尝试把两门学问结合起来，决心把自己的计划变为现实。他们为此废寝忘食地去钻研历史资料，互相切磋，克服了一个个难题，尽其可能使译文做到准确、流畅，为沟通作者与读者的思路，启发读者认识中国，了解中国的历史、山川、民情、风貌而竭尽绵力。

由李天送同志翻译的《则天武后》一书，就是这套丛书之一。作者为日本学者泽田瑞穗。全书分十三章，内容涉及武则天一生及其时代。书中不乏察微知著之论，有较强的故事性，因而读起来颇觉生动感人，具有雅俗共赏的优点。

在中国，武则天是一位知名度很高的历史人物，要对她作出公正的、有影响的评价，是很不容易的。在现在的学者中，郭沫若和熊德基两位关于武则天的评价最引人注目。前者对武则天的肯定评价为许多学术著作、教科书所引用，后者的否定评价赞成的人似乎少一些。但是，他们的研究都为正确评价武则天提供了自己的见解。

武则天是一位杰出的政治家，她在政治上敢于改弦更张，具有非凡的勇气和魄力，这种精神令后世改革者钦佩不已。武则天是一位杰出的女性，她的功过是非一部分原因也由于此。视妇女从政为“牝鸡司晨”是一种男尊女卑的封建意识，怀着这种意识去观察武则天，就不可能理解她的杰出之处。同样，过于从宫廷权力斗争的残酷性的角度去评论武则天，也不可能准确地概括武则天的一生。因为，历史上几乎所有皇帝都经历过复杂的宫廷斗争，对政敌处理过酷的人也不在少数，唯其如此，才叫封建的权力斗争。

历史的车轮在前进，乾陵道上客纷纷。我们相信，每一个读者、访问者们将会根据自己的体验和理解来塑造武则天的形象。

一九八八年七月十日

目录

中译本序言.....	(1)
------------	-----

〔一〕前言

——乾陵烟云.....	(1)
-------------	-----

- 1、渭城柳色
- 2、乾州之行
- 3、二帝合葬陵
- 4、唐祚中断
- 5、烟云之北

〔二〕争夺皇位

- 1、创业 守成 继承..... (14)
- 2、天策上将
- 3、秦王危急
- 4、血溅玄武门

〔三〕历史的重演..... (23)

- 1、太子放荡不羁
- 2、魏王恃宠骄横
- 3、第三个皇子
- 4、疑虑未消

〔四〕在太宗身边..... (40)

- 1、贞观庭训
- 2、武曌入宫
- 3、太宗驾崩
- 4、悄然退场

〔五〕再沐皇恩..... (57)

- 1、重返后宫
- 2、杀婴疑案

- 3、废立皇后
- 4、事同政君
- 5、猫 老鼠 亡灵
- 〔六〕 天皇、天后时代…………… (78)
 - 1、朝臣的黜陟
 - 2、陷害长孙无忌
 - 3、武氏发迹
 - 4、泰山封禅
 - 5、惧内秘闻
 - 6、天皇与天后
- 〔七〕 短命太子…………… (101)
 - 1、太子暴薨
 - 2、诸皇子的遭遇
 - 3、谷仓洛阳
 - 4、高宗驾崩
 - 5、废立庐陵王
- 〔八〕 告密与瑞祥…………… (115)
 - 1、标新立异
 - 2、扬州兵变
 - 3、告密铜匱
 - 4、符瑞频出
- 〔九〕 大周建国前夜…………… (130)
 - 1、白马寺的怪僧
 - 2、酷吏横行
 - 3、宗室诸王的反叛
 - 4、万象神宫的落成

5、净光天女下凡	
〔十〕日月当空·····	(144)
1、御则天门	
2、制定新文字	
3、继嗣难题	
4、诤臣的命运	
5、怪事与悲剧	
〔十一〕明堂被焚前后·····	(159)
1、慈氏越古金轮	
2、酷吏的末路	
3、皇嗣问题风波再起	
4、召回庐陵王	
〔十二〕控鹤监秘记·····	(174)
1、英俊的兄弟	
2、奉宸府丑闻	
3、魏、张对质	
4、莲花凋落	
5、寿终上阳宫	
〔十三〕闲话武则天·····	(192)
1、关于“则天”这一称号	
2、频繁改元	
3、龙门巨像	
4、女杰，还是悍妇？	
武则天年谱·····	(198)
后记·····	(203)

文内插图:

- 乾陵 (13) , 唐太宗画像 (15)
孔颖达画像 (16)
唐长安城址平面图 (22)
褚遂良手书《雁塔圣教序》 (28)
李世勣画像 (34) 魏征画像 (39)
唐太宗昭陵 (39) 房玄龄像 (41)
武氏家系图 (45) 唐宫廷游乐图 (56)
洛阳历代形势图 (75)
周、秦、汉、唐都城变迁图 (76)
皇泽寺武则天塑像 (77)
尉迟敬德像 (81)
汉武帝、光武帝像 (89)
颜师古像 (90) 泰山 (93)
唐玄宗像 (97) 宫官图 (114)
唐洛阳城坊里复原图 (117)
武周大云寺造像碑 (129)
白马寺云塔 (132)
皇泽寺则天殿 (143) 武则天像 (146)
则天文字 (148) 皇泽寺佛像 (158)
狄仁杰像 (172) 乾陵的朱雀 (173)
侍女图 (乾陵永泰公主墓壁画) (191)
洛阳龙门奉先寺大卢舍那佛 (197)
则天武后关连地图 (202)

〔一〕 前言

——乾陵烟云

1、渭城柳色

笔者于一九八四年晚秋的十月下旬首访西安。在那里逗留的四天三夜中，头两个夜晚我下榻于咸阳市秦都宾馆。咸阳市位于西安市西北二十八公里的渭水北岸。渭水经过西安市北部，由西向东流去与黄河汇合。跨过架设于渭水上的渭桥，便是咸阳城了。我从洛阳乘火车去西安，由于列车晚点，到车站时，已是午夜时分。我在火车站前改乘公共汽车，又走了四十多分钟，才到达目的地。由于四周一片漆黑，一路上什么也没看清。

一提起咸阳或秦都，人们总以为它就是秦代咸阳故城，其实，秦灭亡前的咸阳故城，在今咸阳市东面的渭水河畔，都城的大部分建于北岸，小部分建于南岸。

之所以取名咸阳，是因为它位于陕北高原南岸的九嵕山等山脉之南，渭水之北，在古代地理学词汇中，山南水北俱为“阳”，故名咸阳，就如，建于洛水北岸的称洛阳城一样。秦都咸阳以及建于其西南面的阿房宫，在秦末被楚霸王项羽纵火焚为灰烬。据说遗址迄今还部分地保存着。唐代韦庄在

七律《咸阳怀古》一诗中感叹道：“山色不知秦苑废，水声空傍汉官流。”秦、汉、唐的故城遗址无疑都在这一带。现在的咸阳就位于秦代咸阳故城址西边，自然可以沿袭那个历史名城。

渭水及渭桥同样是唐诗爱好者所熟悉的地名。坐落于渭水河畔、渭桥北岸的咸阳市，在唐代称作渭城。由此西行，经过缢死杨贵妃的著名的马嵬镇向西行的道路，或从渭城往西北，经过乾陵所在地乾州的往西的道路，是唐代商人从长安出发，沿着丝绸之路去西域的必经之路。

因此，在唐代，送别前往西域的友人时，通常是从长安一直送到渭城，并在渭城的客舍或酒馆饮酒饯行，然后在桥边折柳赠别，祈求远行的朋友一路平安。咒术中，以柳枝编成的环起着系魂的作用，可以牢牢拴住远行者的灵魂。这种习俗被称为“折柳”或“折杨柳”。唐代王维著名的送别诗《渭城曲》中“渭城朝雨浥轻尘，客舍青青柳色新。”吟咏的就是折柳赠别时的情景。

如今这一带的风貌如何呢？由于是乘游览车匆匆路过，所以看不到现在渭桥边是否还有成行的柳树，然而，吟咏渭城的诗中总离不开柳树，否则便没有诗意了。笔者在这次旅行中，也作了一首题为《渭城柳》的小诗：

弱柳伤秋翠易凋，风吹寒水晚萧萧。
渭城朝雨千年后，无为行人折细条。

唐人贾岛诗中有“秋水吹渭水，落叶满长安”，拙诗中的“风吹寒水……”就借用了他的诗句。写晚秋的渭水混浊